



Astrid Lindgren Memorial Award

©Illustration: Björn Berg, Ingrid Vang Nyman, Ilon Wikland

Bart Moeyaert, bibliografi i urval

Priser och utmärkelser

2013	Boekenleeuw (samt 1992, 1996, 2000, 2004 och 2012)
2013	Zilveren Griffel (samt 1996, 2002 och 2004)
2006	Prix Libbylit Du Meilleur Roman Belge
2005	Boekenwelp (samt 1991, 1993, 1997 och 1998)
2004	Gouden Uil
2001	Gouden Leeuw
1999	Interprovinciale Prijs Letterkunde
1998	Vlaamse Cultuurprijs voor Jeugdliteratuur
1998	Deutsche Jugendliteraturpreis
1996	Prijs van de Vlaamse Gemeenschap voor Jeugdliteratuur
1993	Prijs van de Provincie West-Vlaanderen
1984	Prijs van de Kinder, en Jeugdjury voor het boek in Vlaanderen

Böcker

Tegenwoordig heet iedereen Sorry

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2018

De Hemel

Illustration: Gerda Dendooven

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2015

De gans en zijn broer

Illustration: Gerda Dendooven

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2014

Iemands lief

Illustration: Korneel Detailleur

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2013

Jij en ik en alle andere kinderen

Illustration: Wolf Erlbruch, Rotraut Susanne Berner, Gerda Dendooven, Korneel
Detaillieur, André Sollie och Marije Tolman
Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2013

Wie klopt daar?

Illustration: Gerda Dendooven
Wielsbeke: De Eenhoorn, 2013

De melkweg

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2011

Het paradijs

Illustration: Wolf Erlbruch
Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2010

Graz

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2009

Missen is moeilijk

Illustration: Annemie Heymans
Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2008

De baas van alles

Illustration: Katrien Matthys
Amsterdam: De Harmonie, 2007

Olek schoot een beer

Illustration: Wolf Erlbruch
Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2006

Dani Bennoni

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2004

56 kilometer

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2004

De Schepping

Illustration: Wolf Erlbruch
Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2003

Mijn hart is een pinguïn

Illustration: Chiharu Sakazaki
Bryssel: Pantalone, 2002

Het beest heet Mona

Illustration: Gerda Dendooven

Tillberg: Zwijsen, 2001

Broere

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 2000

Luna van de boom

Illustration: Gerda Dendooven

Bryssel: Pantalone, 2000

Grote oma's

Illustration: Kitty Crowther

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1999

Het is de liefde die we niet begrijpen

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1999

De brief die Rosie vond

Illustration: André Sollie

Antwerpen: Standaard Uitgeverij, 1997

Wespennest

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1997

Mansoor

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1996

Afrika achter het hek

Illustration: Anna Höglund

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1995

Blote handen

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1995

Die steeg van ons

Illustration: Annemie Heymans

Tillberg: Zwijsen, 1995

Echt weg is niet zo ver

Illustration: Annemie Heymans

Tillberg: Zwijsen, 1996

De man in de maan

Illustration: Annemie Heymans

Tillberg: Zwijsen, 1993

Voor altijd, altijd

Illustration: Annemie Heymans

Tillberg: Zwijsen, 1992

Een hoed is geen vis

Illustration: Marie-José Sacré

Averbode: Altiora, 1991

Kus me

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1991

Pat en de dief

Illustration: Marie-José Sacré

Averbode: Altiora, 1991

Pat in bad

Illustration: Marie-José Sacré

Averbode: Altiora, 1991

Een boot in de mist

Tillberg: Zwijsen, 1991

Een kuil om in te wonen

Illustration: Jan Jutte, Tilburg

Tillberg: Zwijsen, 1990

Een klap is geen kus

Tillberg: Zwijsen, 1989

Suzanne Dantine

Averbode: Altiora, 1989

Mijn tuin uit!

Illustration: Annemie Heymans

Tillberg: Zwijsen, 1989

Het boek van Niete

Illustration: Joke Van Eyck

Averbode: Altiora, 1988

Terug naar af

Averbode: Altiora, 1986

Duet met valse noten

Amsterdam: Em. Querido Uitgeverij, 1983

Översättningar

Afrikaans

Broers

Originaltitel: *Broere*

Översättning: Daniel Hugo

Pretoria: Protea boekhuis, 2011

Danska

Mælkevejen

Originaltitel: *De melkweg*

Översättning: Aino Roscher

Aarhus: Turbine, 2013

Det er kærligheden vi ikke forstår

Originaltitel: *Het is de liefde die we niet begrijpen*

Översättning: Geeske de Witte och Aino Roscher

Köpenhamn: Fremad, 2001

Bare næver

Originaltitel: *Blote handen*

Översättning: Geeske de Witte och Aino Roscher

Köpenhamn: Fremad, 2000

Engelska

Dani Bennoni (long may he live)

Originaltitel: *Dani Bennoni*

Översättning: Wanda J. Boeke

Asheville, North Carolina: Front Street, 2008

Brothers

Originaltitel: *Broere*

Översättning: Wanda J. Boeke

Asheville, North Carolina: Front Street, 2005

It's love we don't understand

Originaltitel: *Het is de liefde die we niet begrijpen*

Översättning: Wanda J. Boeke

Asheville, North Carolina: Front Street, 2001

Hornet's nest

Originaltitel: *Wespennest*

Översättning: David Colmer

Asheville, North Carolina: Front Street, 2000

Bare hands

Originaltitel: *Blote handen*

Översättning: David Colmer

Asheville, North Carolina: Front Street, 1998

Franska

L'oise et son frère

Originaltitel: *De gans en zijn broer*

Översättning: Daniel Cunin

Genève: La Joie de Lire, 2018

La Création

Originaltitel: *De Schepping*

Översättning: Daniel Cunin

Genève: La Joie de Lire, 2018

Arles: Éditions du Rouergue, 2003

La rue des étoiles

Originaltitel: *De melkweg*

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Editions du Rouergue, 2013

Embrasse-moi

Originaltitel: *Kus me*

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Éditions du Rouergue, 2009

Le maître de tout

Originaltitel: *De baas van alles*

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Éditions du Rouergue, 2008

Frères

Originaltitel: *Broere*

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Éditions du Rouergue, 2008

Olek a tué un ours

Originaltitel: *Olek schoot een beer*

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Éditions du Rouergue, 2006

Oreille d'homme

Originaltitel: Mansoor

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Éditions du Rouergue, 2006

Nid de guêpes

Originaltitel: *Wespennest*

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Éditions du Rouergue, 2005

C'est l'amour que nous ne comprenons pas

Originaltitel: *Het is de liefde die we niet begrijpen*

Översättning: Daniel Cunin

Arles: Éditions du Rouergue, 2005

Le conte de Luna

Originaltitel: *Luna van de boom*

Översättning: Maurice Lomré

Paris: Autrement Jeunesse, 2003

À mains nues

Originaltitel: *Blote handen*

Översättning: Anne-Marie de Both-Diez

Paris: Seuil, 1999

Italienska

Mangia la foglia!

Illustration: Alice Piaggio

Originaltitel: *Mansoor*

Översättning: Laura Pignatti

Rome: Sinnos editrice 2018

Il club della Via Lattea

Originaltitel: *De melkweg*

Översättning: Laura Pignatti

Rome: Sinnos editrice, 2016

Fratelli

Originaltitel: *Broere*
Översättning: Laura Pignatti
Milano: Rizzoli, 2011

Coraggio per tre

Originaltitel: *Durf voor drie*
Översättning: Dafna Fiano
Milano: Rizzoli, 2009

La creazione

Originaltitel: *De Schepping*
Översättning: Karin Wessel
Illustration: Wolf Erlbruch
Rome: edizioni e/o, 2006

Bocciato

Originaltitel: *Terug naar af*
Milano: Fabbri Editori, 2003

E l'amore che non comprendiamo

Originaltitel: *Het is de liefde die we niet begrijpen*
Översättning: Giancarlo Errico
Milano: Salani Editore, 2001

Baciarmi

Originaltitel: *Kus me*
Översättning: Laura Pignatti
Milano: Bompiani, 1998

A mani nude

Originaltitel: *Blote handen*
Översättning: Laura Pignatti
Milano: Bompiani, 1997

Japanska

Kakine no mukō wa Afurika
Originaltitel *Afrika achter het hek*
Tokyo: Holp Shuppan, 2001

Choshippazure no duetto

Originaltitel: *Duet met valse noten*
Översättning: Nishimura Yumi
Tokyo: Kumon Publishing, 1998

Katalanska

Atreveix-te amb tres

Originaltitel: *Durf vor drie*

Översättning: Caroline de Jong och Gustau Raluy

Barcelona: Cruïlla, 2010

Duet desafinat

Originaltitel: *Due met valse noten*

Översättning: Ferran Bach

Barcelona: Columna editions, 2001

Kinesiska

Wie qiang shang de xiao tian

Originaltitel: *De melkweg*

Översättning: Huiye Shi

Beijing: Nanfang Publishing House 2016

Wie qiang shang de xiao tian

Originaltitel: *De melkweg*

Översättning Minya Lin

Taipei: Global Kids Books 2015

Koreanska

Ult'ari nömö Ap'ürük'a

Originaltitel: *Afrika achter het hek*

Översättning: Ch'oe Sön-Kim

Seoul: Biryongso, 2007

Makedonska

Mlechniot pat

Originaltitel: *De melkweg*

Översättning: Eli Doeze

Skopje: Vermillion, 2003

Norska

Med bare hendene

Originaltitel: *Blote handen*

Översättning: Bodil Engen

Oslo: Aschehoug, 1998

Afrika bakenfor gjerdet
Originaltitel: *Afrika achter het hek*
Illustration: Anna Höglund
Översättning: Tom Lotherington
Oslo: Cappelen Damm, 1995

Kyss meg
Originaltitel: *Kus me*
Översättning: Tormod Haugen
Oslo: Aschehoug, 1994

Polska

Stworzenie
Originaltitel: *De Schepping*
Illustration: Wolf Erlbruch
Översättning: Jadwiga Jędryas och Łukasz Żebrowski
Warszawa: Hokus-Pokus 2005

Portugisiska

Me dá um beijo
Originaltitel: *Kus me*
Översättning: Leo Cunha
Rio de Janeiro: Ediouro, 1996

Ryska

Братья
Originaltitel: *Broere*
Översättning: Irina Michajlova
Moskva: Samokat, 2017

Slovenska

Gole roke
Originaltitel: *Blote handen*
Översättning: Mateja Seliškar
Ljubljana; Mladinska knjiga, 1997

Spanska

El Paraiso
Originaltitel: *Het paradijs*
Illustration: Wolf Erlbruch
Buenos Aires: Barbara Fiore, 2011

El viaje de Olek

Originaltitel: *Olek schoot een beer*

Illustration: Wolf Erlbruch

Översättning: María Lerma

Madrid: Barbara Fiore, 2007

La creación

Originaltitel: *De Schepping*

Illustration: Wolf Erlbruch

Översättning: Daniel Cunin

Madrid: Barbara Fiore, 2006

Manos desnudas

Originaltitel: *Blote handen*

Översättning: María Lerma

Madrid: Edelvives, 2005

Cateado

Originaltitel: *Terug naar af*

Översättning: María Lerma

Madrid: Edelvives, 2004

Svenska

Kärleken man inte förstår

Originaltitel: *Het is de liefde die we niet begrijpen*

Översättning: Annika Johansson

Stockholm: Rabén & Sjögren, 2001

Afrika bakom staketet

Originaltitel: *Afrika achter het hek*

Illustration: Anna Höglund

Översättning: Per Holmer

Stockholm: Bonnier Carlsen, 1995

Tyska

Du und ich und alle anderen Kinder

Illustration: Wolf Erlbruch, Rotraut Susanne Berner, Gerda Dendooven, Korneel

Detailleur, André Sollie och Marije Tolman

Översättning: Mirjam Pressler

München: Carl Hanser Verlag, 2016

Graz

Originaltitel: *Graz*

Översättning: Doris Mayer

Wien: Luftschacht Verlag, 2013

Hinter der Milchstrasse

Originaltitel: *De melkweg*

Översättning: Mirjam Pressler

München: Carl Hanser Verlag, 2013

Im Wespennest

Originaltitel: *Wespennest*

Översättning: Mirjam Pressler

München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2013

(Weinheim: Beltz & Gelberg, 2000)

Wer ist hier der Chef?

Originaltitel: *De baas van alles*

Översättning: Mirjam Pressler

München: Carl Hanser Verlag, 2011

Du bist da, du bist fort

Originaltitel: *Missen is moeilijk*

Översättning: Mirjam Pressler

München: Carl Hanser Verlag, 2010

Mut für drei

Originaltitel: *Durf voor drie*

Översättning: Mirjam Pressler

München: Carl Hanser Verlag, 2008

Brüder

Originaltitel: *Broere*

Översättning: Mirjam Pressler

München: Carl Hanser Verlag, 2006

Olek schoss einen Bären und nähte sich aus dem Pelz eine Mütze

Originaltitel: *Olek schoot een beer*

Översättning: Mirjam Pressler

Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 2006

Am Anfang

Originaltitel: *De Schepping*

Illustration; Wolf Erlbruch

Översättning: Mirjam Pressler

Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 2003

Küss mich

Originaltitel: *Kus me*

Översättning: Mirjam Pressler

Weinheim: Beltz und Gelberg, 2003, dtv 2016

Es ist die Liebe, die wir nicht begreifen

Originaltitel: *Het is de liefde, die we niet begrijpen*

Översättning: Mirjam Pressler

Weinheim: Beltz & Gelberg, 2001

Afrika hinter dem Zaun

Originaltitel: *Afrika achter het hek*

Illustration: Anna Höglund

Översättning: Mirjam Pressler

Hamburg: Carlsen, 1999

Leander, Liselot und die Liebe

Originaltitel: *Duet met valse noten*

Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 1998

Blosse Hände

Originaltitel: *Blote handen*

Översättning: Mirjam Pressler

Hamburg: Carlsen, 1997

Wo ist Mia?

Originaltitel: *Voor altijd, altijd*

Översättning: Mirjam Pressler

Ravenburg: Ravensburger, 1994

Ungerska

Duett hamis hangorska

Originaltitel: *Duet met valse noten*

Översättning: Andrea Rádai

Budapest: Tilos as A Könyvek, 2014